



XXIII Niedziela Zwykła, 8 września 2019.

Refren Psalmu: Duch mój się raduje w Bogu, Zbawcy moim



Najświętszego Imienia Maryi - świętujemy 12 września

W najbliższy czwartek z okazji wspomnienia Najświętszego Imienia Maryi (rocznica Bitwy pod Wiedniem z roku 1683) zapraszamy na **Mszę św. w Nadzwyczajnym Rycie Rzymskim**, której o godzinie 7 wieczorem przewodniczył będzie Ks. Russell Asch. Po Mszy Świętej planujemy na Sali Parafialnej „poprawiny” po Odpuście—kawę i ciasto oraz—uwaga projekcję filmu „**Bitwa pod Wiedniem**”. Archidiecezja Toronto pomogła naszej Parafii w procesie licencyjnym, tak więc mamy możliwość przypomnieć wszystkim ważne wydarzenia naszej wiary i historii poprzez obraz filmowy. Kopia filmu leci z Polski—trzymajmy kciuki. Czas projekcji 115 min. Język angielski, napisy polskie.

Rodzina prosi o modlitwę. W szpitalu św. Józefa przebywa nieprzytomna nasza długoletnia Parafianka Barbara Chrzanowska. Tak niedawno, bo 18 lipca, pochowaliśmy jej męża Mariana. W czwartek otrzymała Sakramenty. Zasmucone córki proszą nas wszystkich o modlitwę w intencji Barbary przez ręce Maryi—Uzdrowienia Chorych.

The Holy Name of Mary - celebrated September 12th

This Thursday, on the occasion of the commemoration of the Holy Name of Mary (also the anniversary of the Battle of Vienna from 1683), we invite you to Mass in the Extraordinary Roman Rite (Latin), which at 7 pm will be presided by Fr. Russell Asch. After the Holy Mass, there will be coffee and cake following a projection of the movie "**Battle of Vienna**". The Archdiocese of Toronto has helped our parish in the licensing process, so we have the opportunity to remind everyone of the important events of our faith and history. The copy of the film flies from Poland—so let's keep our fingers crossed it arrives on time. Projection time is 115 min., in English with Polish subtitles.

A family asks for your prayers. At St. Joseph's Hospital lies our long-standing parishioner Barbara Chrzanowska who is sadly unconscious. Recently, on July 18th, we buried her husband Marian. On Thursday she received the Sacraments. Her daughters ask us all to pray for Barbara through the hands of Mary - Healer of the Sick.

Święto Narodzenia NMP/ Nativity of the Blessed Virgin Mary

Odpuść Parafialny/ Parish Fair - 8 Września/ September

Pismo Święte nigdzie nie wspomina o narodzinach Maryi. Tradycja jednak przekazuje, że Jej rodzicami byli św. Anna i św. Joachim. Nie zna-

my miejsca urodzenia Maryi ani też daty Jej przyścia na ziemię. Według wszelkich dostępnych nam informacji, Maryja przyszła na świat pomiędzy 20 a 16 rokiem przed narodzeniem Pana Jezusa. Pierwsze wzmianki o liturgicznym obchodzie narodzin Maryi pochodzą z VI w. Święto powstało prawdopodobnie w Syrii, gdy po Soborze Efezskim kult maryjny w Kościele przybrał zdecydowanie na sile. Wprowadzenie tego święta przypisuje się papieżowi św. Sergiuszowi I w 688 r. Na Wschodzie uroczystość ta musiała istnieć wcześniej. Datę 8 września Kościół przyjął ze Wschodu. W Polsce święto Narodzenia Najświętszej Maryi Panny ma także nazwę Matki Bożej Siewnej. Był bowiem dawny zwyczaj, że dopiero po tym święcie i uprzątnięciu pól zaczynało się siew. Lud chciał najpierw, aby rzucone w ziemię ziarno pobłogosławiła Boża Rodzicielka. Do ziarna siewnego mieszano ziarno wyluskane z kłosów, które były wraz z kwiatami i ziołami poświęcane w uroczystość Wniebowzięcia Matki Bożej, by uprosić sobie dobry urodzaj.



Nowhere in the Holy Bible does it mention Mary's birth. Tradition says that her parents were St. Anna and St. Joachim, but we do not know Mary's exact date or place of birth. According to all the limited information available to us, Mary was born 20 to 16 years before the birth of the Lord Jesus. The first mention of the liturgical celebration of the birth of Mary comes from the sixth century. The holiday probably arose in Syria after the Ephesian Council recognized the Marian cult in the Church had grown strongly. In the Eastern church this holiday had existed years earlier. The introduction of this holiday to the West is attributed to Pope St. Sergius I in 688. It was to be celebrated on September 8th. In Poland, the feast of the Nativity of the Blessed Virgin Mary was also named Feast of the Mother of God of Sowing. This was an old custom where only after this holiday were the fields cleared and plowing and sowing began. It began when the people first wanted the seeds thrown into the earth to bless God's Mother. The husked grain and seed grain, together with flowers and herbs, were blessed on the feast of the Assumption of the Mother of God to beg for a good harvest.



23rd Sunday in Ordinary Time, September 8th, 2019.

Psalm Refrain: Lord, you have been dwelling in all generations



Niedziela 8 września Odpust / Sunday, September 8, Parish Feast

9:00 AM

◇ For the repose of the soul of + Vitaliano Marino from Antonella Amoroso

11:00 AM

◇ O Boże błogosławieństwo dla Marii Gulbińskiej i jej rodziny – od rodziny Antkowskich

◇ Za + Seweryna Borowskiego – od rodziców i brata Roberta

◇ Za + Leszka Marczewskiego w I-szą rocznicę śmierci – od żony

◇ W intencji Parafian żyjących i zmarłych w dniu Odpustu

Środa 11 września / Wednesday, September 11

07:00 PM

◇ Za Śp. Helenę Sapkowską – od rodziny Antkowskich

Czwartek 12 września / Thursday, September 12

07:00 PM • LATIN

Piątek 13 września / Friday, September 13

07:00 PM

◇ O opiekę Bożą dla Aleksandry, Wiktorii, Oliwii, Elżbiety, Łukasza, Franciszka, Niko- lasa, Eryka i Michała.

Sobota 14 września / Saturday, September 14

09:00 AM

◇ W intencji rodziny Ewy i Macieja Rutkowskich, ich dzieci Helenę i Wojciecha, z prośbą o Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej na emigracji – od Cioci Janiny

Niedziela 15 września / Sunday, September 15

09:00 AM

◇ Thanksgiving to the Holy Trinity for the goodness and blessing - from Dora

11:00 AM

◇ Za + Jana Grzesiowskiego-od Rodziny

◇ Za + męża Stanisława Kuras w 13. rocznicę śmierci-od żony z rodziną

◇ Za + Danutę Kalicką – od siostry z rodziną

◇ Ku czci i pamięci poległych polskich żołnierzy z prośbą o życie wieczne – od SPK Koło Nr. 20

◇ O Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej dla Krystyny i jej rodziny

Wybory federalne odbędą się 21 października

2019 r. Aby pomóc naszym parafianom dowiedzieć się więcej o ważnych sprawach, Archidiecezja Toronto przygotowała serię krótkich jednostronicowych materiałów zachęcających nas do refleksji nad wyborami przez pryzmat naszej wiary. Zapewnimy te materiały przez całą kampanię wyborczą. **Temat tego tygodnia dotyczy środowiska.** Papież Franciszek wzywa nas do zmiany naszego stylu życia, abyśmy mogli chronić nasz wspólny dom i zjednoczyć całą ludzką rodzinę. Niszcząc środowisko - niszczymy także nasze ludzkie relacje. Możemy dokonywać zrównoważonych wyborów, gdzie jest ograniczanie zużycie paliw kopalnych, popierając inwestycje w energię odnawialną i podejmując kroki w celu kontroli zanieczyszczenia naturalnego środowiska - przyrody. Przede wszystkim naszym celem jest przekazanie zdrowego świata przyszłym pokoleniom. Aby uzyskać więcej informacji, możesz odebrać przygotowane materiały z tyłu kościoła lub odwiedzić www.archtoronto.org/election.

A federal election will be held on October 21, 2019. To help Catholics learn more about important issues, the Archdiocese of Toronto has prepared a series of short one-page resources inviting us to reflect on the election through the lens of our faith. We will provide these resources throughout the election campaign. **This week's topic is on the Environment.** Pope Francis calls on us to have a transformation that responds to "both the cry of the earth and the cry of the poor." To bring about positive change, we can all make a difference in small ways. For more information, you can pick up resources from the back of the church, or visit www.archtoronto.org/election

Your gift to God and our Parish

Sunday Collection August 25: \$ 1,290.00

Sunday Collection September 1: \$ 1,130.00

Heartfelt thank you for your generous support of the Church. *God bless! Bóg zapłać!*

Kolekta budowlana. Kto jeszcze nie skorzystał z okazji może złożyć ofiarę na potrzeby remontowo-budowlane Parafii w przyszłą niedzielę. Zwykle składka przebiega w pierwszą niedzielę, z jakichś przyczyn koperty na ten miesiąc noszą datę 15 września. Wykorzystajmy je więc.

Building collection. Anyone who has not yet had the opportunity can make a donation towards our renovation and construction needs next Sunday. Building collection envelopes have been dated for September 15th, so let's use them!